

The Oriental Manuscripts Collection in the Belgrade University Library: unexplored but digitized cultural heritage

Marko Jovanović
Institute of Social Sciences
Belgrade, Serbia

39th Annual MELCom International Conference
Cambridge University Library, July 2017

Oriental manuscripts in Serbia and the region

- Since 13th- 14th century
- Merchants and warriors
- Ottoman conquest – increased inflow
- Islamic education
- 15th century – first libraries

Belgrade University Library



- University of Belgrade – 1808
- The University Library
 - Established - 1921
 - Opened – 1926
- University Library “Svetozar Marković” – 1946
- The second biggest library in the country



The Oriental Manuscripts Collection

- First manuscript acquired - 1926
- 686 works in 385 volumes
- More than 166 thousand pages
- Arabic, Ottoman Turkish and Persian
- Aram Chalikyan – 198 manuscripts in 1951
- 91 manuscript in 1957
- Rest during the '50s and early '60s



Previous Research

- No published catalog
- No academic paper dedicated to the Collection in particular
- Hazim Šabanović and Hasan Kaleši 1960s
- Eleazar Birnbaum – University of Toronto - 1983
- Dejan Stojiljković – 1996-2001





Digitization of the Collection

- 2011- 2013
- Open access
- Covers not digitized
- “Europeana Libraries” Project
- PHAIDRA - Permanent Hosting, Archiving and Indexing of Digital Resources and Assets



Europeana Libraries



 1 January 2011 to:  31 December 2012

Europeana Libraries brought the digital collections of 19 of Europe's leading research libraries to Europeana and The European Library.

The content includes:

- 1,200 film and video clips
- 850,000 images
- 4.3 million texts (books, journal articles, theses, letters)



[Europeana Libraries created a valuable resource for scholars and built a robust](#)



Tweet

Deliti

Pogledajte objekat

Preuzmite

PDF
10.08 MB
117 Pages



Jezi(k)-ci: [[en](#)] [[fa](#)] [[sr](#)] [[xx](#)]

autor digitalnog objekta:

ubsm_ljpopovac, Korisnik

Naslov:

Tārīḥ pādišāhān mā warā'a n-Nahr

Opis:

(en:) Ibn Khaldun's life is relatively well-documented, as he wrote (Al-Taʿrif bi Ibn-Khaldun wa Rihlatuhu Gharban wa Sharqan), an autobiography, in which numerous documents regarding his life are quoted word-for-word. However, the autobiography has little to say about his private life, so little is known about his family background. Generally known as "IbnKhaldun" after a remote ancestor, he was born in Tunis in AD 1332 (732 A.H.) into an upper-class Andalusian family, the Banu Khaldun.

Year of publishing: 1497/1498.

Trajni link:

<http://phaidrabg.bg.ac.rs/o:1421>

Prava i licence:



• <http://creativecommons.org/licenses/by/2.0/uk/>



DIGITALNI REPOZITORIJUM

Univerzitetske biblioteke "Svetozar Markovic"

Rso 1	Rso 136	Rso 271
Rso 2	Rso 137	Rso 272
Rso 3	Rso 138	Rso 273
Rso 4	Rso 139	Rso 274
Rso 5	Rso 140	Rso 275
Rso 6	Rso 141	Rso 276
Rso 7	Rso 142	Rso 277
Rso 8	Rso 143	Rso 278
Rso 9	Rso 144	Rso 279
Rso 10	Rso 145	Rso 280
Rso 11	Rso 146	Rso 281
Rso 12	Rso 147	Rso 282
Rso 13	Rso 148	Rso 283
Rso 14	Rso 149	Rso 284
Rso 15	Rso 150	Rso 285
Rso 16	Rso 151	Rso 286

All collections - Manuscripts - Oriental manuscripts

The collection of manuscripts in oriental languages, which consists of 397 to 633 volumes, in Arabic (498), the Ottoman (126) and Persian (9). The oldest manuscript dates from 1206. year. Mostly written in our territory, these manuscripts are mostly from the fields of law, history, literature, philosophy and so on.

Hašiya ala tafsir al-Baydawi /...



Šayh zade
Š. l. : s. n., 1631
1631

Aṭ-Ṭariqatu l-muḥammadiya



Birgivi - author; ibn Ḥallil, Muḥammad -
copyist
1174 A.H. (1760, 1761 AD)

Talḥiṣu l-bayān fi idāḥi l-ma'...



aṭ-Taftāzānī, Mas'ūd ibn 'Umar Sa'd ad-
Dīn - author; 'A...
Damask : 10, zulkada 857. A.H.
(novembar 1453. n.e.)

Miškātu l-'anwār fi laṭā'ifi l...



al-Ğazzālī, Abū Ḥāmid - author; ibn
Mawn, Ḥāğğī Aḥmad -...
Kraj zulhidže 1055. A.H. (februar 1645.
n.e.)

Al-Qur'ān



Hüseyn, Demirci - copyist
1266 A.H. (1849/1850 AD)

Al-Ḥiṣnu l-ḥašīn



ibn Muḥammad ibn Muḥammad ibn al-
Gazarī, Muḥammad - auṭ...
25. šaban 1106. A.H. (april 1695. n.e.)

Risālatu qawā'idi l-Qur'ān



as-Samarqandī, Muḥammad ibn
Ḥodabādā - author

Diwān



Kitābu šarḥi 'aḳidati n-Nasafi



aṭ-Taftāzānī, As-Sa'd - author; ibn 'Abd
Allāh as-Sa'ra...
12. radžaba 1050. A.H. (oktobar 1640.
n.e.)

Šarḥu d-Durri l-yafīm li Muḥam...



ar-Rūmī, Aḥmad - author

Dībāğ-e-i Šāhidī



Šāhidī - author; ibn 'Umar Ḥoğə, Ḥusayn -
copyist
18. šaval 1038. A.H. (jun 1629. n.e.)

Matn mas'ūd wa ḍammatuḥu



Ar-Risālatu l-'uḍḍiyya



Ar-Risālatu l-'uḍḍiyya fi ādāb



Ḥusayn Efendī - author

Ḥusayniya 'ala l-'ādāb



Ḥusayn Efendī - author

'Ala l-muṭawwal



As-Sayyid - author; ibn Isma'īl ibn Šayḥ
Ḥusayn, Yūsuf ...
16. zulkada 846. A.H. (april 1443. n.e.)

Šarḥu l-'amālī



'Alī ibn Sulṭān ibn Muḥammad al-Qāfī -
author

Al-Qašidatu š-šarīfa



'Alī ibn Sulṭān ibn Muḥammad al-Qāfī -
author

[...an-nisa'i li z-zawgat hala...



Ta'rifu 'ilmi l-farā'id



Aš-Šayḥ al-'Imām Sarağ al-Millawa d-Dīn
Muḥammad ibn 'A...
5. rabīulaval 990 A.H. (kraj mada 1582

Bismi l-Lāhi r-Rahmāni r-Rahīm...



1238 A.H. (1822/1823 AD)

The Collection

- Arabic – 525 work
- Ottoman Turkish – 149 work
- Persian – 13 works
- Different parts of the Muslim world
- The Balkans - Belgrade, Niš, Prizren, Peć, Skopje, Ohrid, Kičevo, Plav, Podgorica
- The oldest - 603/1206
- The youngest - 1314/1896

By Date

Century	Number of Manuscripts
XIII	2
XIV	8
XV	21
XVI	57
XVII	109
XVIII	157
XIX	91

By Subject

Subject	Number of Manuscripts
Fatwas	28
History	8
Ethics	9
Lexicography	14
Prayer books and Sufism	18
Philosophy and Logic	17
Rhetoric	25
Literature	49
Religious duties of Muslims	15
Grammars and Philology	98
Islamic law	58
Religious dogmatism	120
Quran and Tafsirs	109
Sciences	19
Bibliographies	14

Adab al-Katib



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
قَالَ ابو محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة رحمه الله تعالى
ادبًا بعد حمد الله بجميع محامده. والشاغل به ما هو
والصلاة على رسوله المصطفى وآله وبعد فاني لا استبر
أكثر اهل زماننا عن سبيل الهدى كثر. ومن لم يتطهر
ولان الله تعالى بين. اما الناصية فمفراغ من التعلم والنا
تارك للادب والالتزام في مضمون الشاغل ناسا او
شئنا. ليدخل في ذلك جملة المحدثين. ويخرج عن
جملة المحدثين. فالعلماء المعوزون. وبكت الجهد
معمونون. حين جوي نجم المير. وكسدت سوقا لير وبار
بضايغ امله وصار العلم عارا على صاحبها الفشل نقصا
واعوا الالموك وقفا على النفوس. والجاه الذي هو ركة
التشريف يباع ببيع الخلق. وانما المرادات في حارف التمد
وتشبيها للبيان اولدات النفوس في انطقال الراي ومما
الذممان قد تفتتت صنائعهم وقدمت الخواطر

وتستطت

وتستطت بحلم النفوس. وذهب في اسانال صفة وعقدت
الملوك وعقدت الملوك فابعد غايات كتابنا في كتابنا
ان يكون حسن الخط قويم الحروف واعلمنا ان لا ينبغي ان
يقول من اشترى كتابنا في مدح قيمته او وصف كاسر او ارفع
لطينته ان يطالع ثيابنا من نفوس الكواكب وينظر في شئ من
العقائد وكلما لفظ اشرف لغز على كتاب اتما لظفر ونور
لا يعرف معنى علمه رسول الله صلى الله عليه وسلم التلك
وهو لا يدري من لعله قد رضى عوضا من ابيه. وما عنده با
بقال فلان لطيف وفلان دقيق النظر يدبها الى ازل
النظر قد اخرج من جملة الناس بلع به علمها جامع فهو
يدعوهم الرعام والعشاء والفتور ونولم ابقه ههنا
او يفتي به اليقانه جمل وطق انه قد علم هنا ان جهالتنا
ولان هو لا جهلوا وعلموا انهم جهلون. ولوان هذا المجد
بننه الزاري على الاسلام براه نظير من جهل النظر لاجاه
الله والهدى والبع اليقين لكن خطا لعلنا ينظر في علم
الكتاب. وفي اجبال الرسول صلى الله عليه وسلم وكتابته
في علوم العرب ولما بها اذ اهلها فنصب لعلنا لعلنا وعاد
عندنا لعلنا قد سألنا له ولا سألنا السلون وقول فيما سألنا
له ترجمته تزول لعلنا واسم هو كلالضم. فاذا سمع القم

Suhrawardi



Talhis al-bayan fi idah al-maani



al-Talwih fi kashf al-Tanqih



The Divan of Hafez





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
أحمد لله الذي سهل لنا مسالك القوت على مسابيل
الهمم ويشير لنا طرق العدول عن غوائل اللبس والهمم
والتلويح على من وقف أقصى الغايات على أسرار التنزيل
ووقف دون شأوم كل سابق في مضمار التجويد
والتزئيل وعلى من أثاره ورسومه ممن نقل

لنا قرأه به وعلومه وبعده فيقول العبد المعترف بالمصون
والنقصير أحمد الشهري الكوراني فاضل عليه مواهب
الترجمين الماسهون غانصافي الحج الأفكار لعلي أصل
شيلقرايد الأسرار من وقف حزن وهشام الذي
اعني فضلاء الأنام لعري هو شكل ما وقفنا عليه
من العلوم وإبهما رايانا من الآي والتسوم كم من
مصنف فلا ستهديف ومؤلف له يولف وقد ألف
وابني يعون الله من خاطب يحمله ونفصيله وكشف
اللثام عن وجوه الخزيدي في قصورنا وبله وقد
قصدت بعد الاستخارة ان ازفها الى من شفها حبا
وكان دهر من الفراق كينا صبا امير الراجح المروج

Quran



Quran - Azarbaijan



Tofhe-i sami



Šarhu l-'asma' al-husna



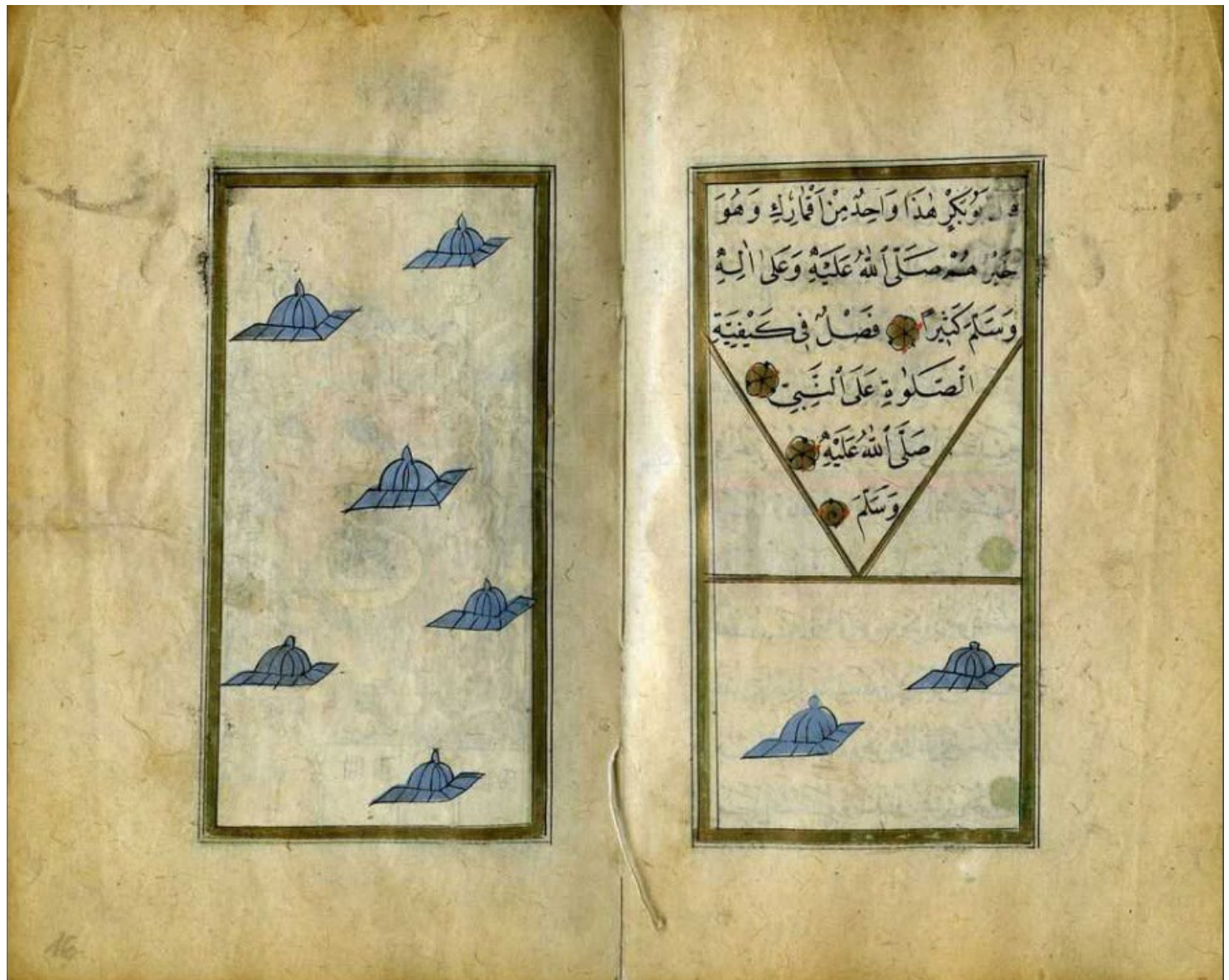
Dala'il al-Khayrat



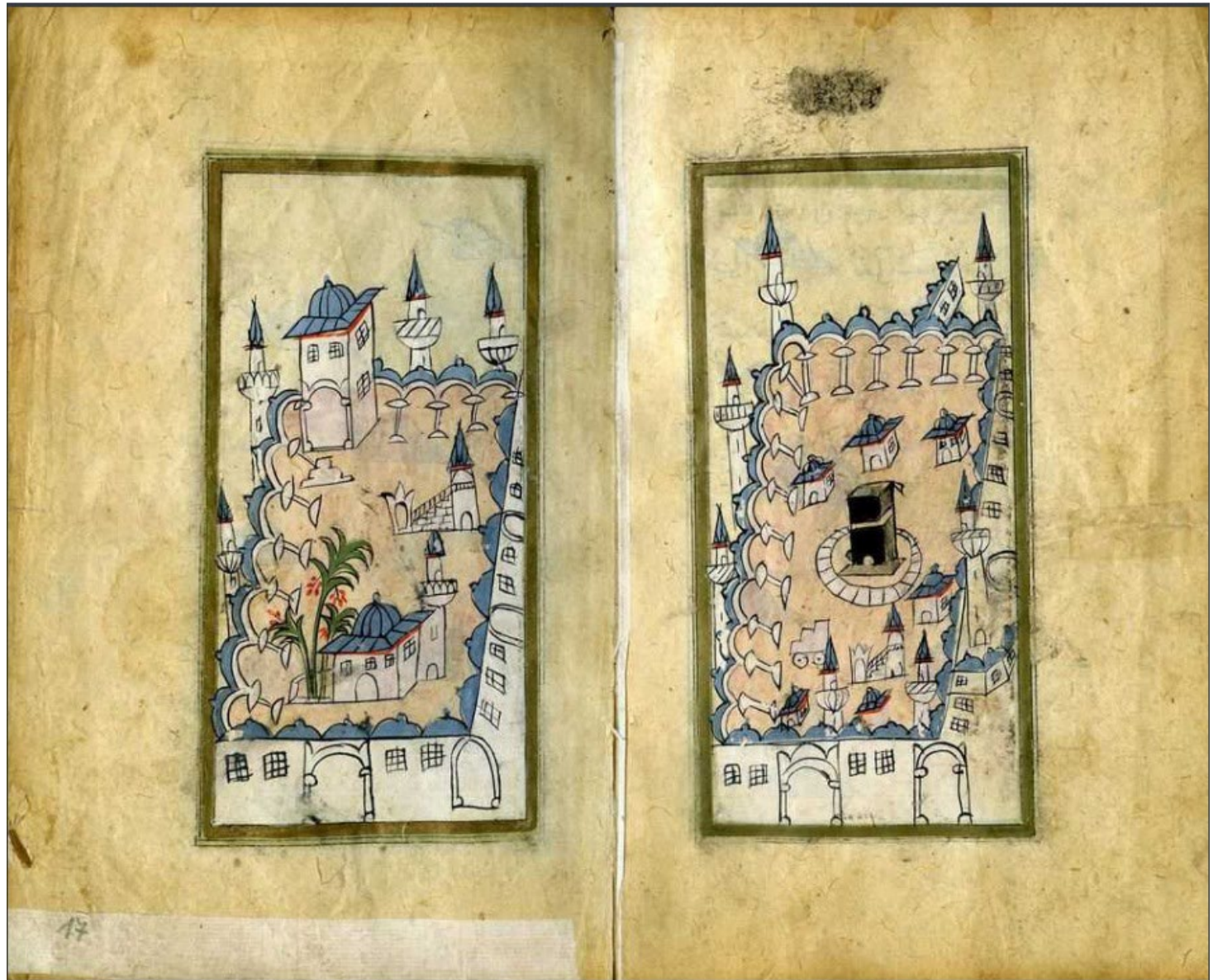
Dala'il al-Khayrat



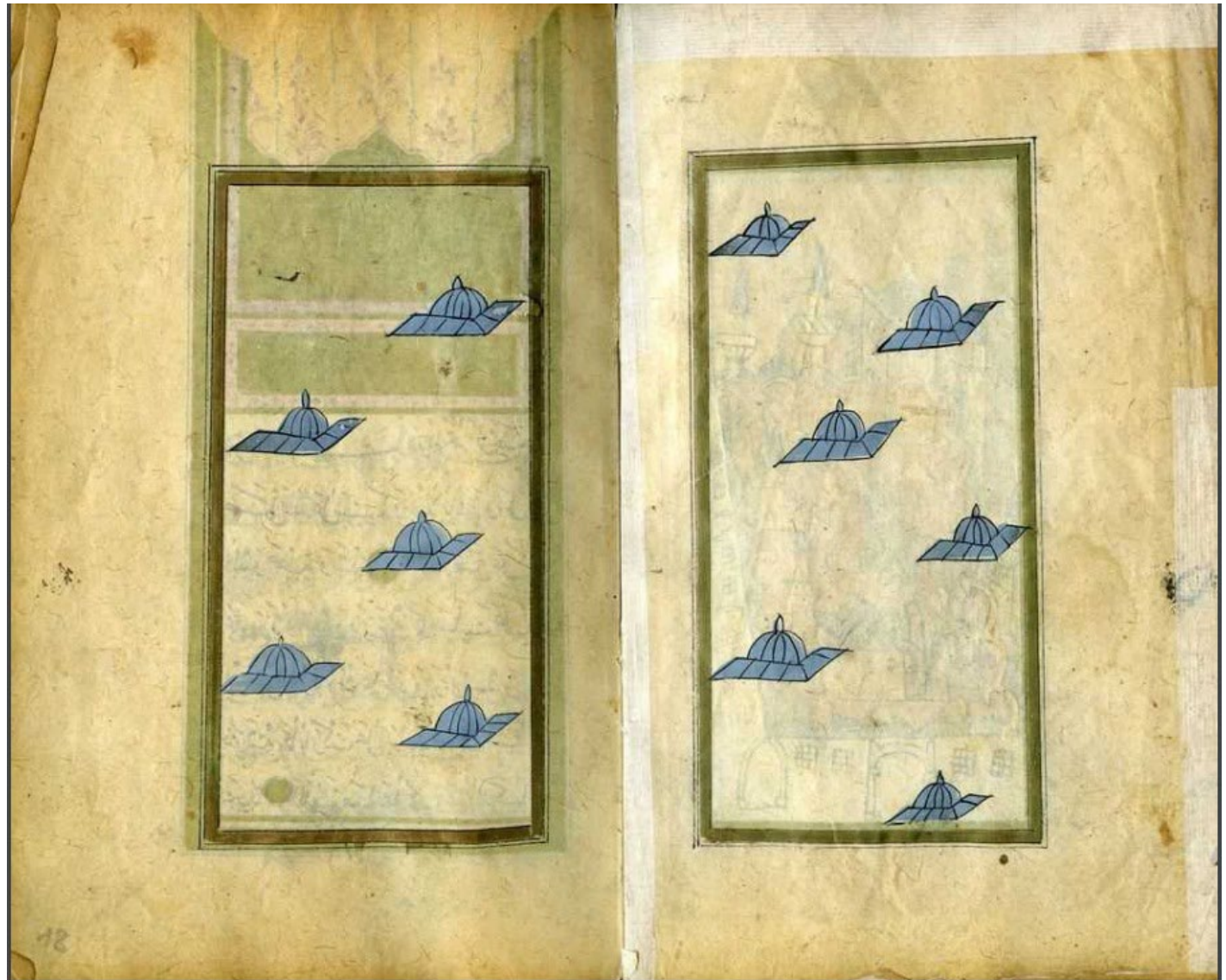
Dala'il al-Khayrat



Dala'il al-Khayrat



Dala'il al-Khayrat





THANK YOU FOR YOUR ATTENTION